4 □Mus.pr. 10938

Le Clavecin bien tempéré

ou

PRÉLUDES et FUGUES

dans tous les tons et demi-tons sur les Modes majeurs et mineurs

par

J.SEB.BACH.

Edition nouvelle, revue et corrigée critiquement, doigtée, métronomisée
et enrichie de notes sur l'exécution

par

CHARLES CZERNY.

Propriété de l'Editeur.
Enregistré aux Archives de l'Union.

Adopté au Conservatoire de Musique de Leipzig.

LEIPZIG & BERLIN,
C.F.PETERS, Bureau de Musique.

I

TH. STEINER
STUTTGART

15

Bayerische
Staatsbibliothek
München

Vorwort.

Bei dieser neuen Ausgabe von J. S. Bach's wohltemperirtem Clavier hat man vor Allem gestrebt, durch Vergleichung aller frühern Ausgaben so wie einiger ältern Handschriften, die möglichste Correctheit und Vollständigkeit zu erlangen. In der Angabe des Fingersatzes, wodurch dieses Werk eine weit grössere Gemeinnützlichkeit erhält, wurde stets der zweifache Gesichtspunkt beachtet:

Erstens, die Hände, auch in den verwickeltesten Fällen möglichst ruhig zu halten;

Zweitens, jede einzelne Stimme von den Andern unabhängig, streng gebunden und folgerecht ausführen zu können.

Der Spieler wird die daran zu verwendende Mühe, sowohl auf dem Pianoforte wie auf der Orgel, durch die gehaltreiche Wirkung belohnt finden, die mit einem vollstimmigen und fliessenden Spiele hervorgebracht wird.

Das Zeitmaas und den Vortrag habe ich

1) *nach dem unzweifelhaften Character eines jeden Satzes;*

2) *nach der wohlbewahrten Erinnerung wie ich eine grosse Anzahl dieser Fugen einst von Beethoven vortragen hörte;*

3) *endlich nach den Ideen aufzuzeichnen und zu bewahren gesucht, welche ich selbst durch ein mehr als dreissigjähriges Studium dieses Werkes in mir festsetzte.*

Wo ein bedeutend schnelles Zeitmaas vorgeschrieben wurde, ist es natürlicher Weise nur für das Pianoforte berechnet.

Wollte man jedoch die so bezeichneten Sätze auch auf der Orgel vortragen, dann müsste allerdings das Tempo bedeutend langsamer genommen werden.

Für diejenigen, denen kein Maelzel'scher Metronom zu Gebote steht, wird noch erinnert, dass das Allegro bei diesen ältern Compositionen in der Regel viel ruhiger und langsamer zu nehmen ist, als bei modernen Tonstücken.

Carl Czerny

Préface.

En préparant cette nouvelle Edition du Clavecin bien tempéré de J. S. Bach, le but principal a été de donner à cet ouvrage la plus exacte correction avec toute l'intégrité possible par la comparaison de toutes les Editions précédentes et de quelques anciens manuscrits. Cet ouvrage obtiendra préférablement une plus grande popularité par le doigter qu'on y a ajouté, procédé moyennant lequel on a tâché d'atteindre deux grands avantages, savoir:

I, d'apprendre à tenir les mains bien tranquilles, même pendant les passages les plus compliqués;

II, de pouvoir faire entendre chaque voix indépendante des autres, ainsi que de jouer bien conséquemment et en même temps d'une manière exactement liée.

Le joueur se verra récompensé de sa peine par l'effet solide qu'il se procurera, ou sur le Piano ou sur l'orgue, dans l'exécution coulante de pièces à plusieurs voix.

J'ai cherché à mettre hors de chaque doute la justesse des mesures des temps, ainsi que l'exactitude des signes de l'expression y donnés:

1) *en considérant le vrai caractere de chaque composition;*

2) *en me souvenant de la manière, bien imprimée dans ma mémoire, dont j'ai entendu jouer ces figues au grand Beethoven; et*

3) *en profitant des expériences qui sont le résultat de mes recherches zélées pendant l'espace de plus de trente années a l'égard de cet ouvrage.*

Les mesures des temps d'une considérable vitesse ne peuvent être calculées naturellement, que pour l'exécution sur le Pianoforte.

Si l'on veut jouer les mêmes pièces sur l'orgue il faut y employer une mesure beaucoup plus modérée.

Enfin on doit faire observer à ceux, qui n'ont pas un Métronome de Maelzel à leur disposition, que l'Allegro dans ces compositions anciennes se joue régulièrement d'une manière beaucoup plus lente et plus calme, que dans les ouvrages modernes.

Charles Czerny

4 Stuttgart 1876.—

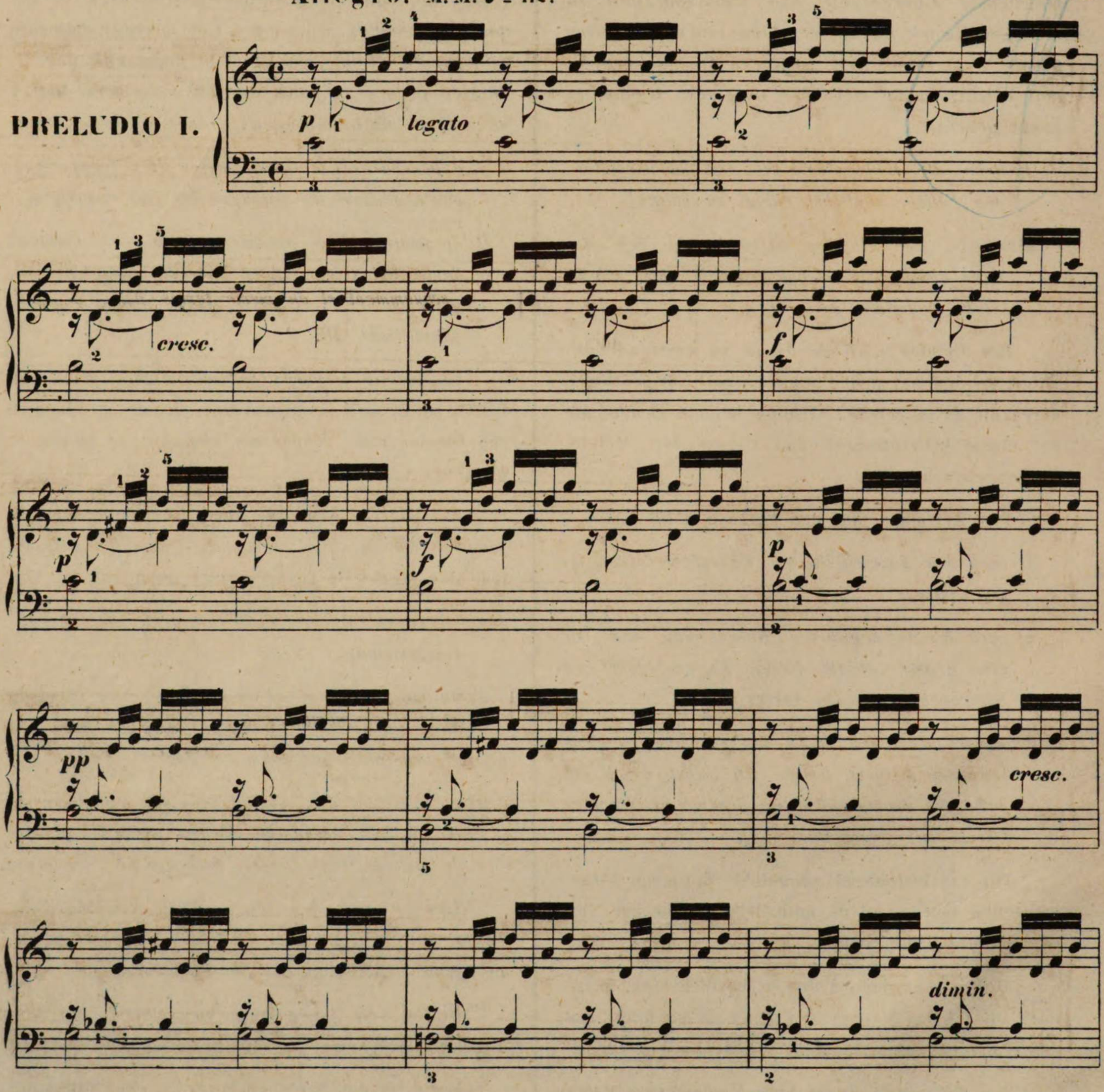
Bayerische Staatsbibliothek München

ERSTER THEIL.

PRELUDIO I.

Allegro. M. M. ♩ = 112.

J. S. Bach.



Anmerkung.

Alle Fingersatz-Zahlen, welche über den Noten stehen, gelten (auch in den Mittelstimmen) stets der rechten Hand. Dagegen sind die unter den Noten stehenden Zahlen immer für die linke Hand bestimmt. Dieses reicht hin, um in zweifelhaften Fällen anzuzeigen, von welcher Hand jede Note in den Mittelstimmen gegriffen werden muss.

Observation.

Tous les nombres du doigter qui se trouvent au-dessus des notes, se rapportent aux voix extérieures et intérieures pour la main droite. Mais les nombres placés au-dessous des notes se réferent à la main grauche. On verra donc facilement dans des cas douteux, par quelle main doit être jouée chaque note des voix intérieures.

✢ eingeschobener Takt (*Schwenkes*) ✢

p

pp

cresc.

1 2 4

dim.

pp

cresc.

f

ff

dim.

p

ca - - lan - - do

pp

Moderato e maestoso. ♪ = 116.

FUGA I.

a 4 Voci.

p sempre legato *cresc.*

f *f* *sf*

p cresc.

f *f*

dimin.

p *cresc.*

f

dimin. *p* *cresc.*

f *dimin.* *p* *poco*

a poco rallent. *p* *pp*

Pelton Eck
Kgl. Bayer.
Musikdirektor

Allegro vivace. ♩= 144.

PRELUDIO II.

ff Presto.

fz *p* Adagio.

Allegro.

rallent.

lento.

ritard.

FUGA II.

a 3 Voci.

Allegretto moderato. ♩ = 80.

pp staccato

poco cresc.

p

p

cresc.

f *p*

dimin.

p

cresc.

f

p

cresc.

f

p

cresc.

f

ff

f

cresc.

ff

dimin. e rallent.

p

pp

sf

PRELUDIO III.

Vivace. ♩. = 92.

p cresc. f dimin.

p cresc. f dimin.

p cresc. f dimin.

p cresc. f dimin.

p cresc. f dimin.

dimin. p cresc. f dimin.

p *cresc.* *f*

dimin. *p* *cresc.*

f *sf* *sf*

f *dimin.* *p*

cresc. *f*

sf *sf* *sf*

Allegro. ♩ = 104.

FUGA III.

a 3 Voci.

cresc.

f

p

cresc.

dimin.

p

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

tr

cresc.

f

p

f

più f

ff

PRELUDIO IV.

Andante con moto. ♩ = 92.

p sempre legato

cresc.

dimin.

p

cresc.

f

dimin.

p

dolce

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

p

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

sf sf

f

dimin.

p

f

sf dimin.

p dimin e rallent.

Moderato e maestoso. ♩= 112.

FUGA IV.

a 5 Voci.

p

cresc.

f

dimin.

cresc.

f

p cresc.

f dimin. p

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

f

p cresc. più

cresc.

ff

dimin.

p

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

f

fz

dimin.

p

dim. e rallent.

pp

PRELUDIO V.

Allegro vivace. ♩ = 132.

p leggiermente

cresc.

fp

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

f

sfp

cresc.

f

ff

meno Allegro.

sf *sf* *sf*

p

FUGA V.

a 4 Voci.

Allegro moderato. ♩ = 76.

f marcato *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf*

p *cresc.* *f*

sf *fp* *cresc.*

sf *fp* *cresc.* *sf*

sf *sf* *sf*

sf sf sf ff sf

p cresc. sf

f p cresc. f p cresc.

f sf sf sf sfp cresc.

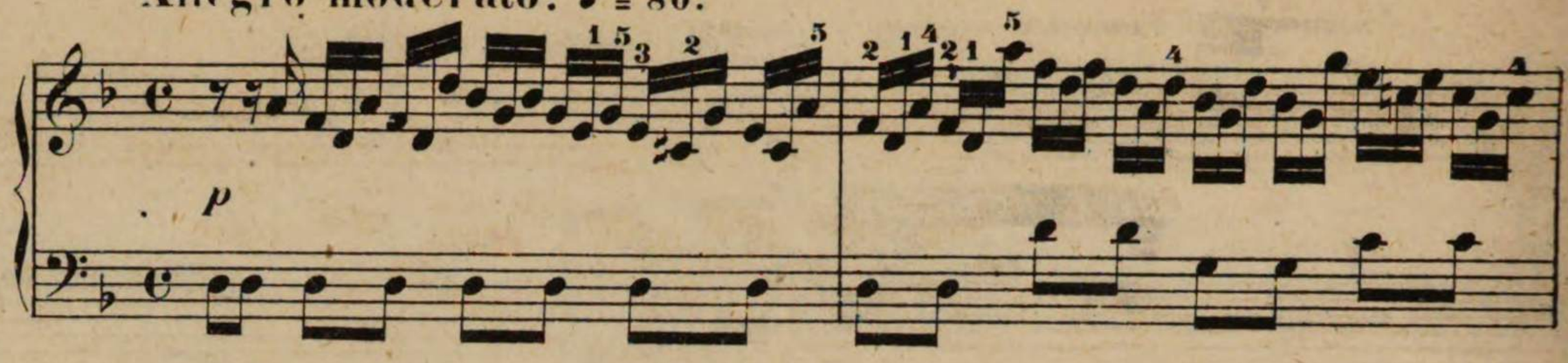
f sf sf

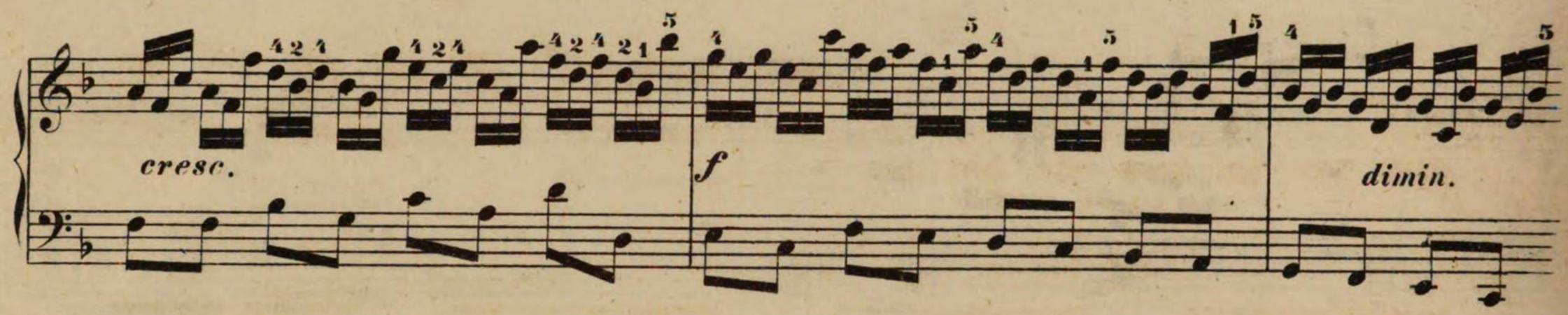
sf sf sf sf

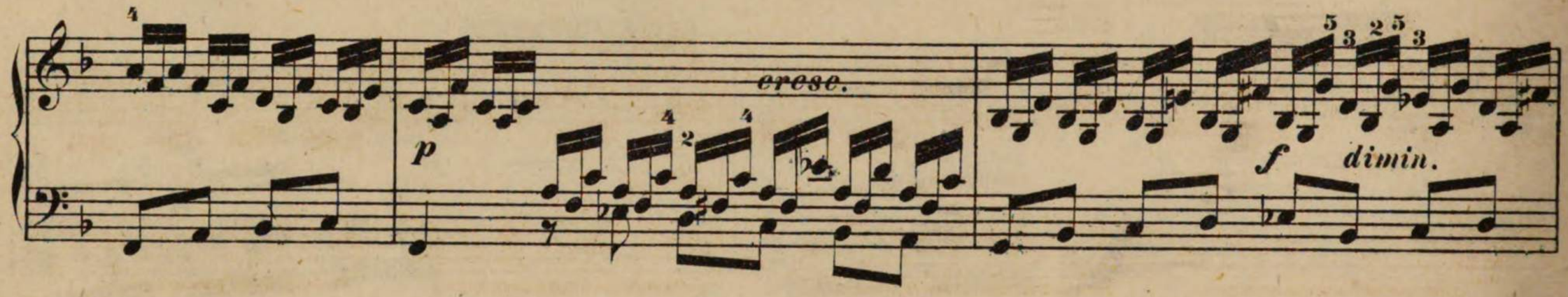
ff

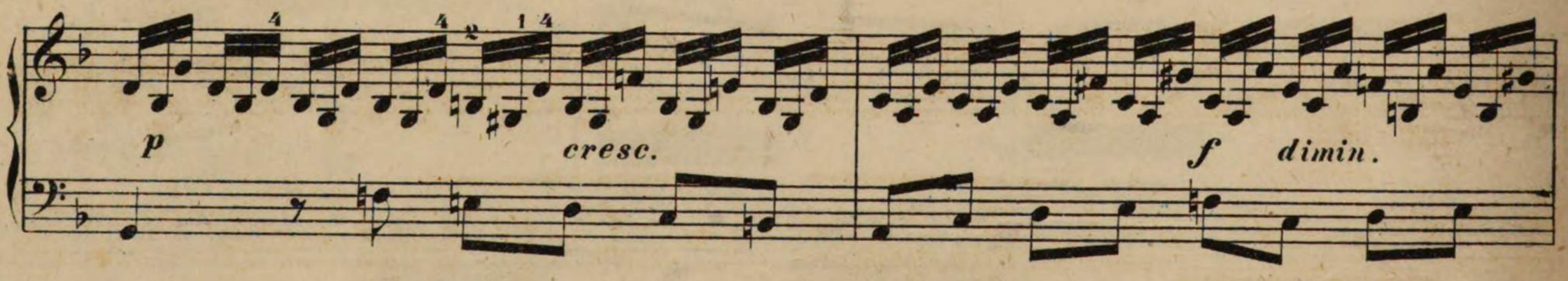
PRELUDIO VI.

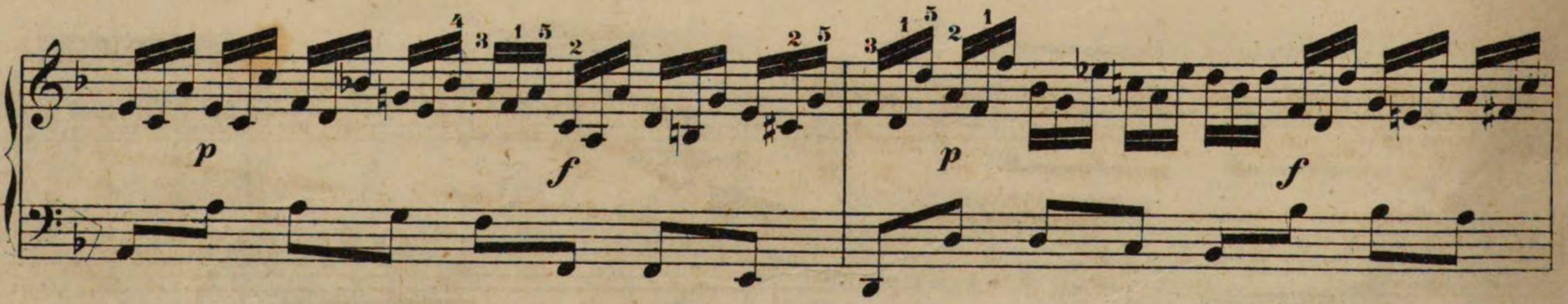
Allegro moderato. ♩ = 80.

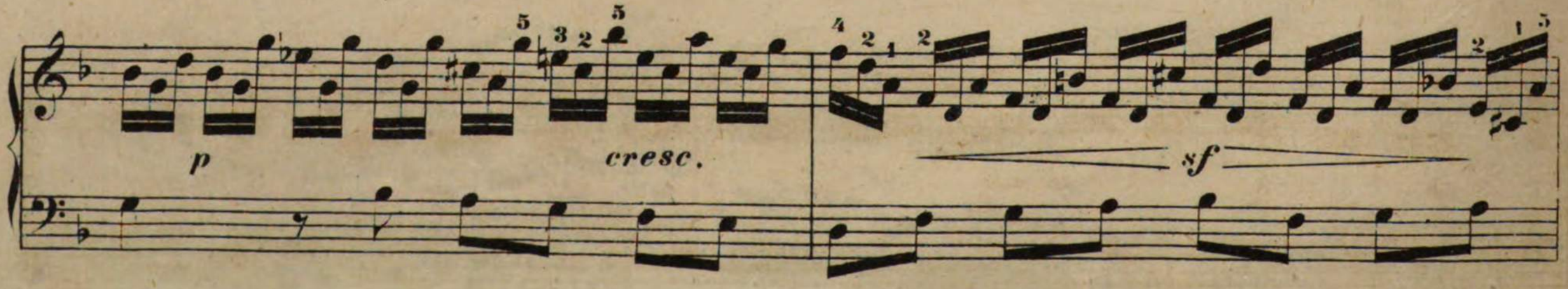










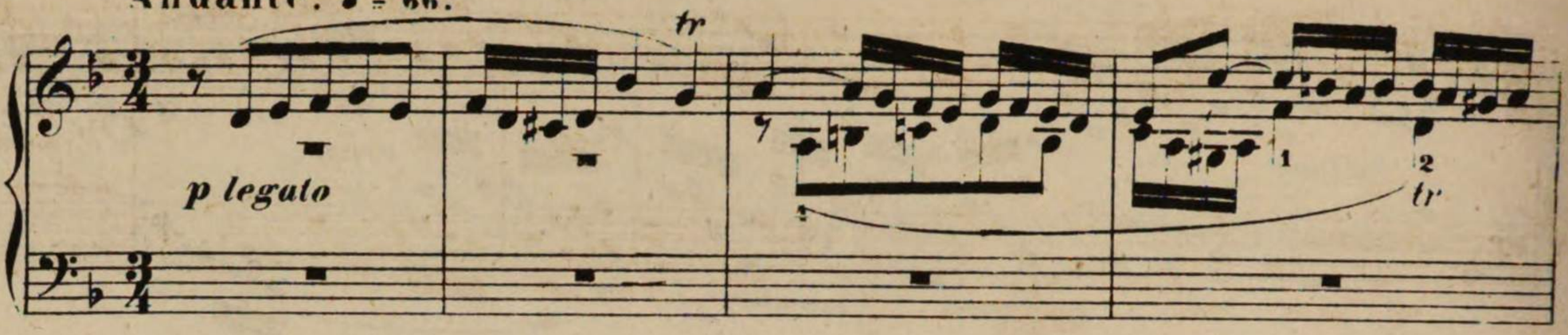


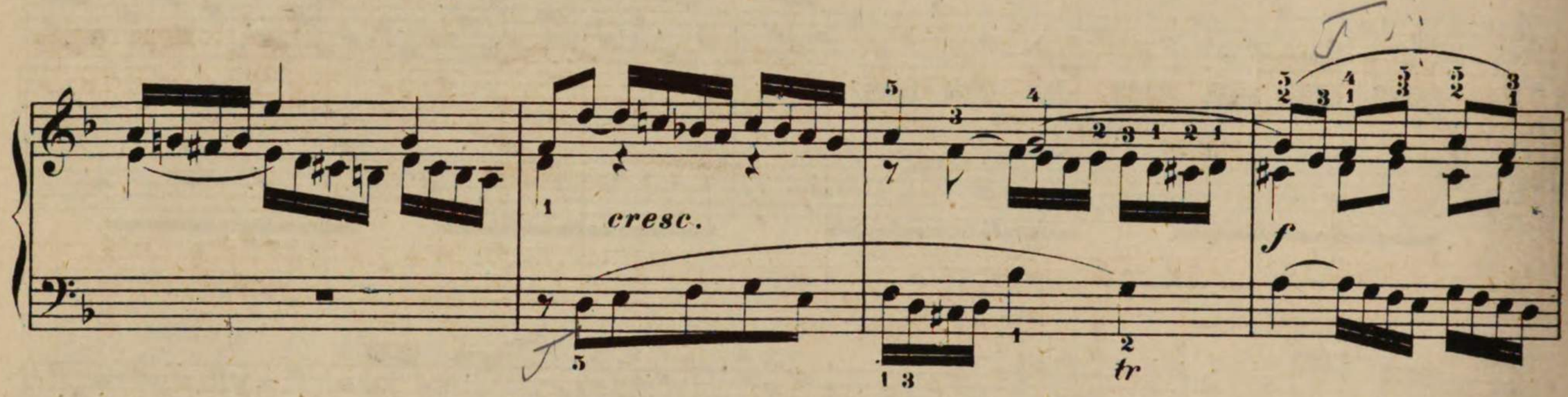
dimin. *cresc.* *dimin.* *cresc.* *f* *dimin.* *dimin.* *cresc.* *cresc* *f ritenuto*

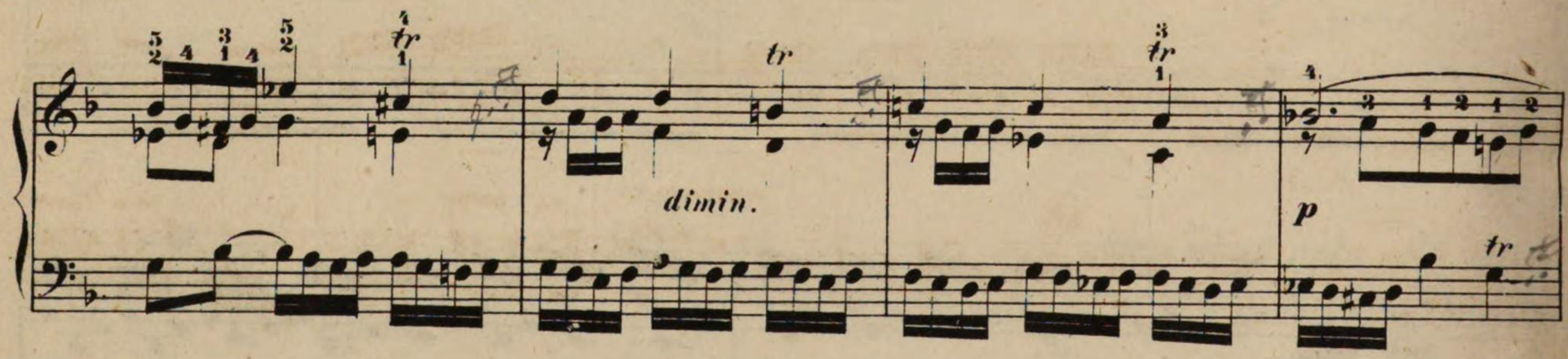
FUGA VI.

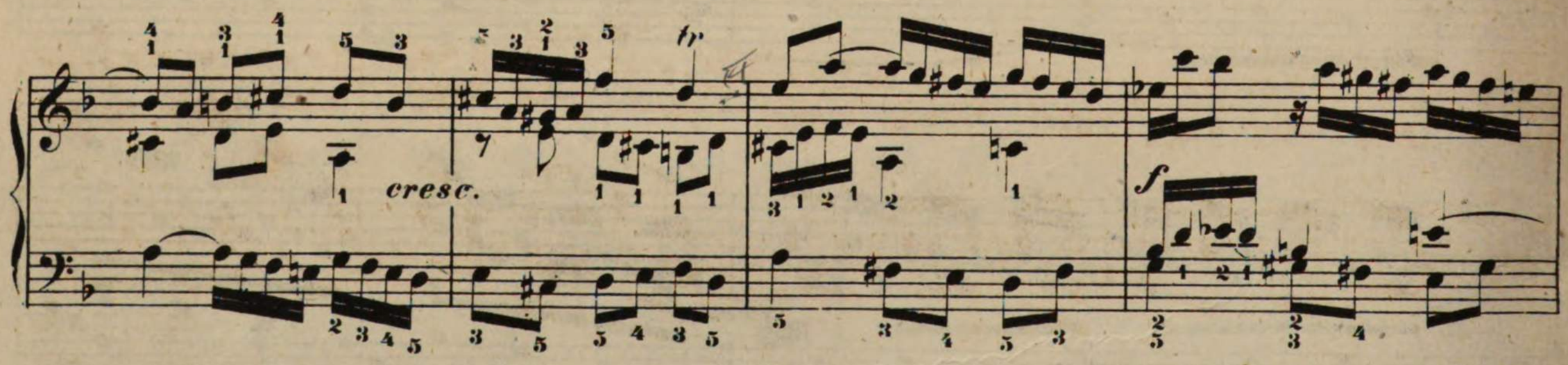
a 3 Voci.

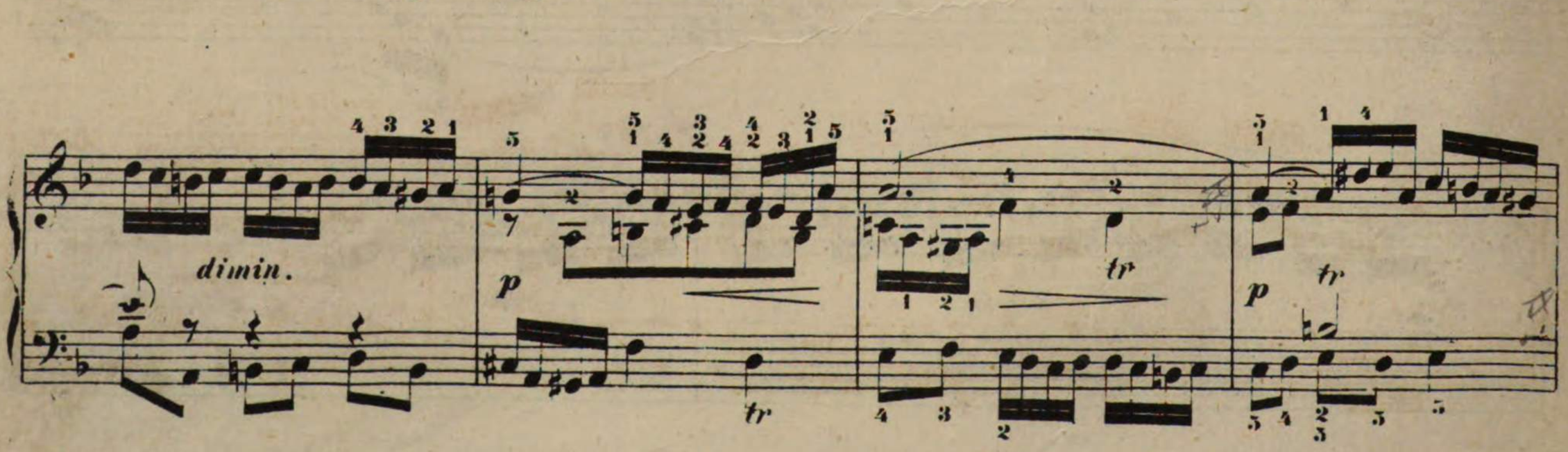
Andante. ♩ = 66.











T.U.

cresc.

tr

sf

T.U.

sfp

cresc

f

dimin.

p

cresc.

f

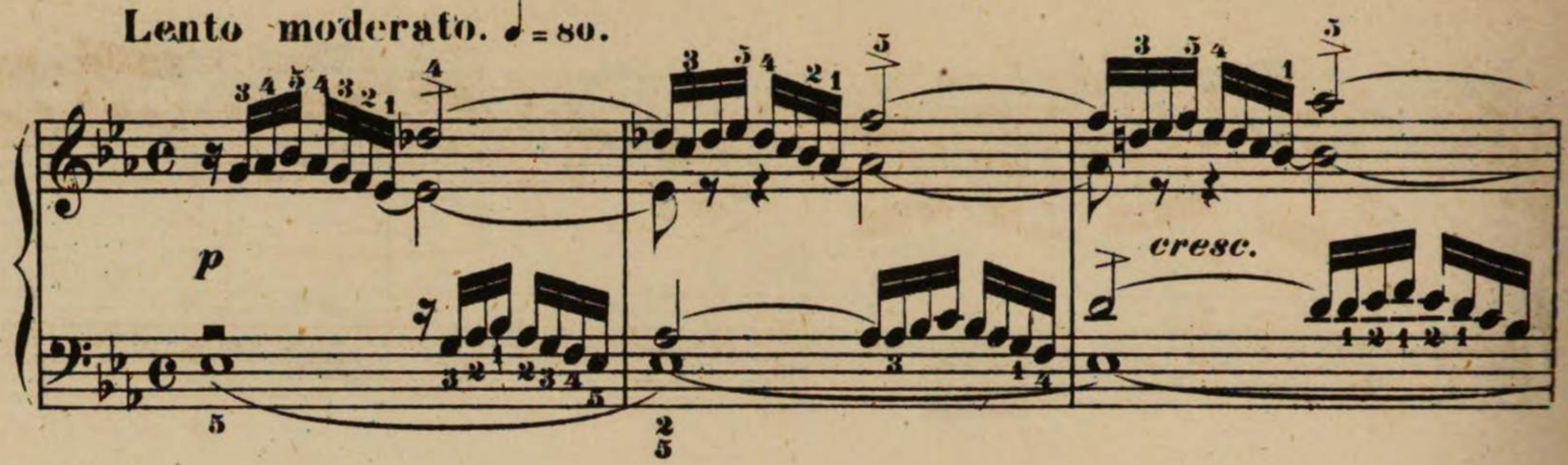
rallent.

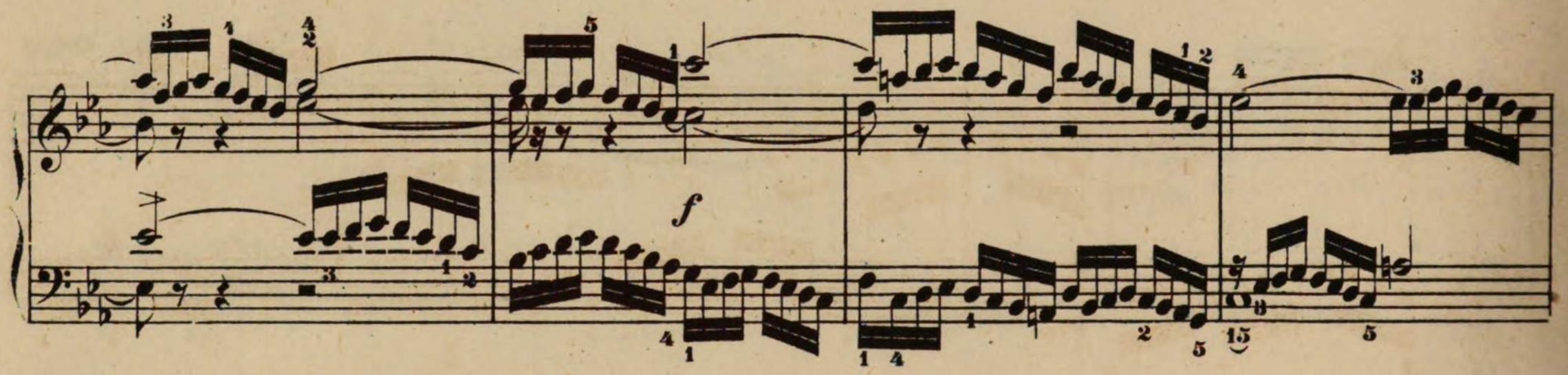
sf dimin.

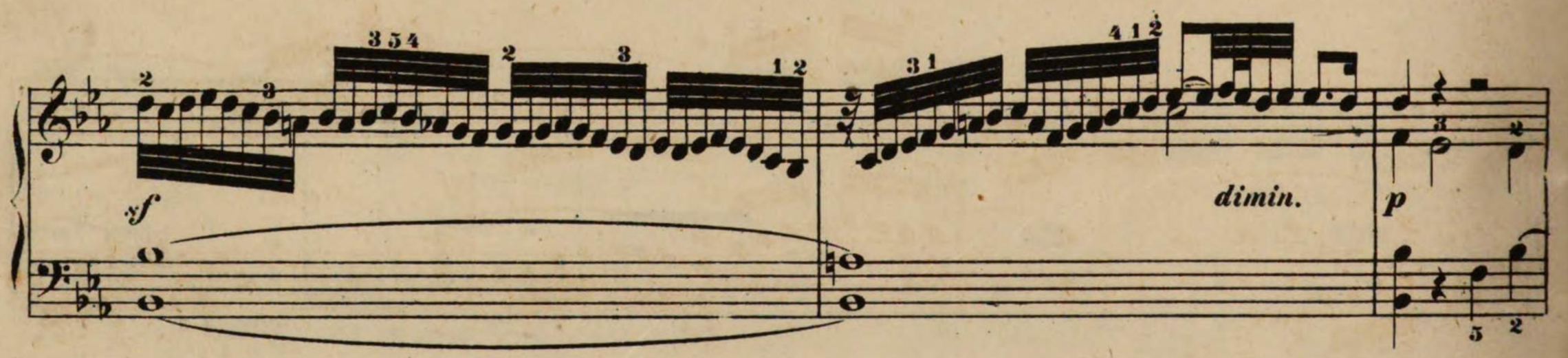
p

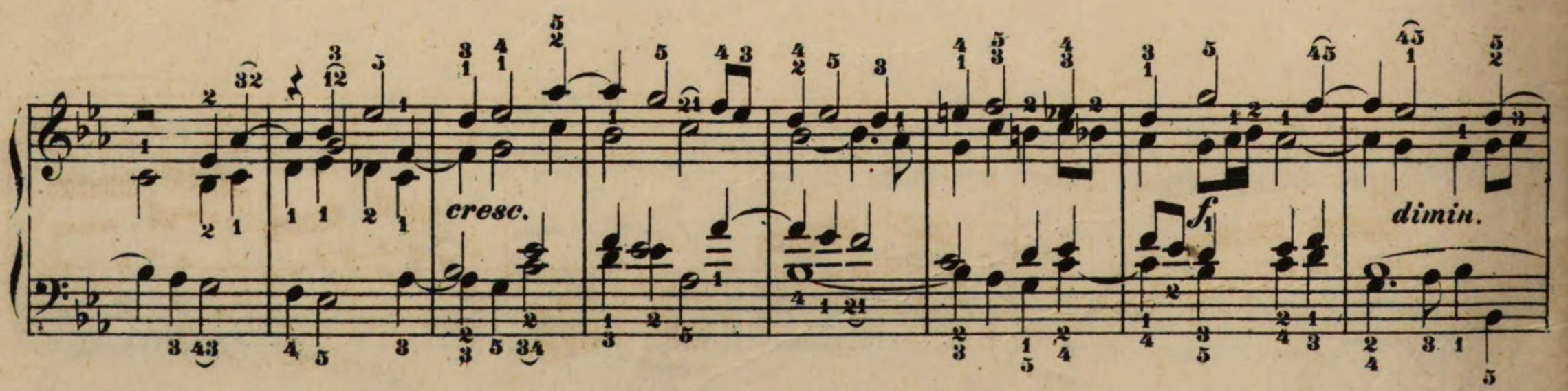
PRELUDIO VII.

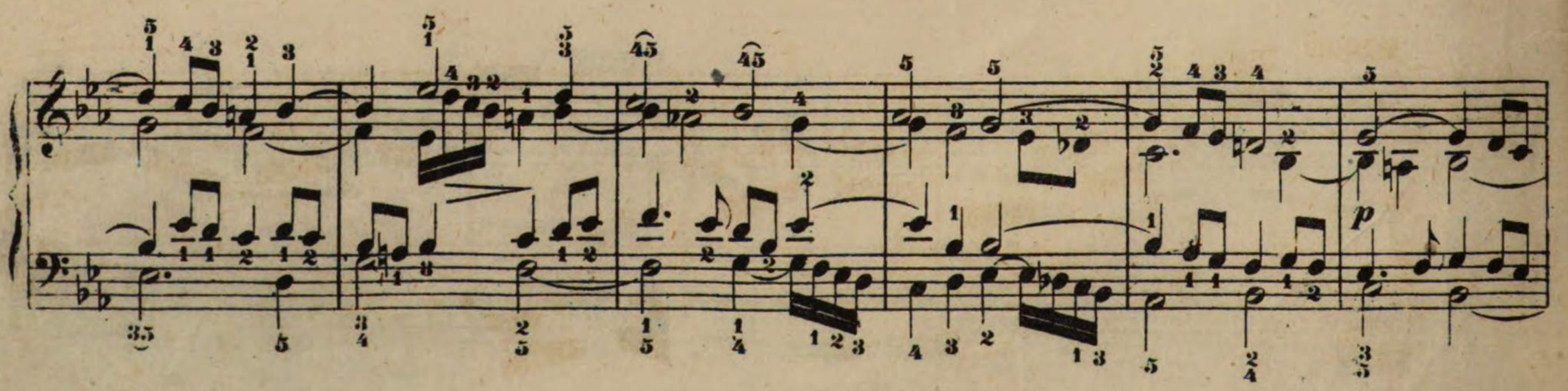
Lento moderato. ♩= 80.











f

sf *sf* *sf* *dimin.*

p *cresc.*

f

tr

p

cresc.

f

dimin.

cresc.

f

dimin.

cresc.

f

dimin.

p

ritard.

pp

Allegro. ♩ = 112.

FUGA VII.

a 3 Voci.

mf *tr* *cresc.* *f* *tr*

tr *fp* *cresc.*

f *tr* *più f* *ff* *dimin.* *p* *cresc.* *f* *ff* *tr* *sf* *dimin.* *poco rall.* *p*

PRELUDIO VIII.

Lento moderato. ♩ = 100.

pp dolce *cresc.*

f *p*

cresc. *f* *dimin.*

p *tr*

cresc. *f* *sf* *sf* *sf* *p*

cresc. *f*

fz

fz sf sf fp dolce

cresc. sf

sf f dimin. tr

p dimin. pp rallent.

Bonne main de jeu!

Andante con moto. ♩= 76.

FUGA VIII.

a 3 Voci.

p dolce sempre legato

cresc.

36

cresc.

f

dimin.

p

tr

f

p

dimin.

cresc.

f

p

dimin.

cresc.

f

tr

dimin.

p

tr

cresc.

rallent.

dimin.

cresc.

dimin.

p

PRELUDIO IX.

Allegretto. ♩.=84.

p

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

f

dimin.

p

p

cresc.

f

sf

dimin.

p

rallent.

Allegro vivace. ♩=108.

FUGA IX.

3/4

cresc.

cresc.

p

f

p

f

più f

sf

ff

sf

dimin.

PRELUDIO X.

Allegro molto moderato. ♩= 84.

sf *dolce* *p* *cresc.* *fp* *dimin.* *fp* *cresc.* *fp* *cresc.* *f* *sf*

dimin.

f

dimin.

p *cresc.*

f

sf

ff

dimin. e rallent.

p

Allegro. ♩=126.

FUGA X.

a 2 Voci.

sf *cresc.*

f

ff *sf* *p* *sf*

sf *cresc.*

f

ff

PRELUDIO XI.

Vivace. ♩.=88.

p

cresc.

f

sf

cresc.

f

cresc.

sf

ff

FUGA XI.

a 3 Voci.

Allegretto. ♩. = 66.

p tr

tr cresc. f tr dimin. tr

p tr cresc.

sfp cresc. f

p cresc.

sf f cresc. sf

sf p p tr

Andante espressivo. ♩ = 104.

PRELUDIO XII.

p sempre legato

sf p tr

tr cresc.

tr

sf p cresc.

sf dimin.

p sf

cresc. tr

f dimin.

p

dimin.

p

f

dimin.

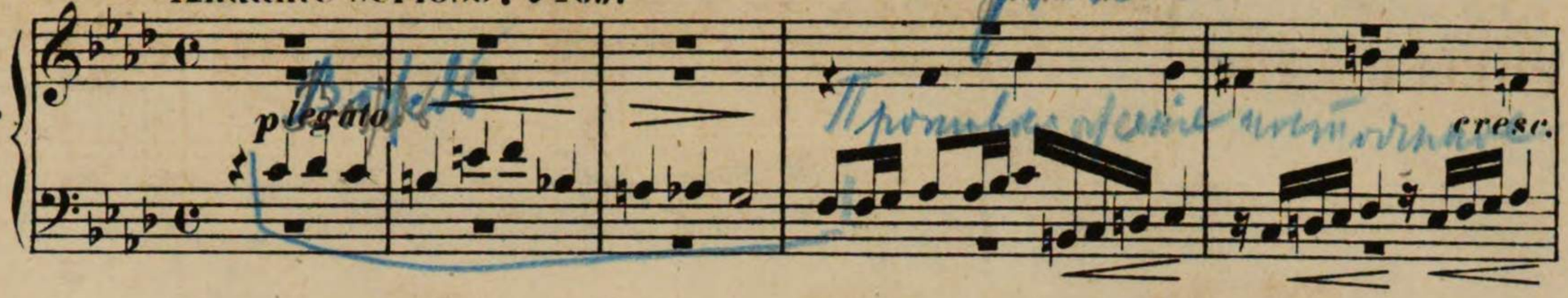
p rallent. pp

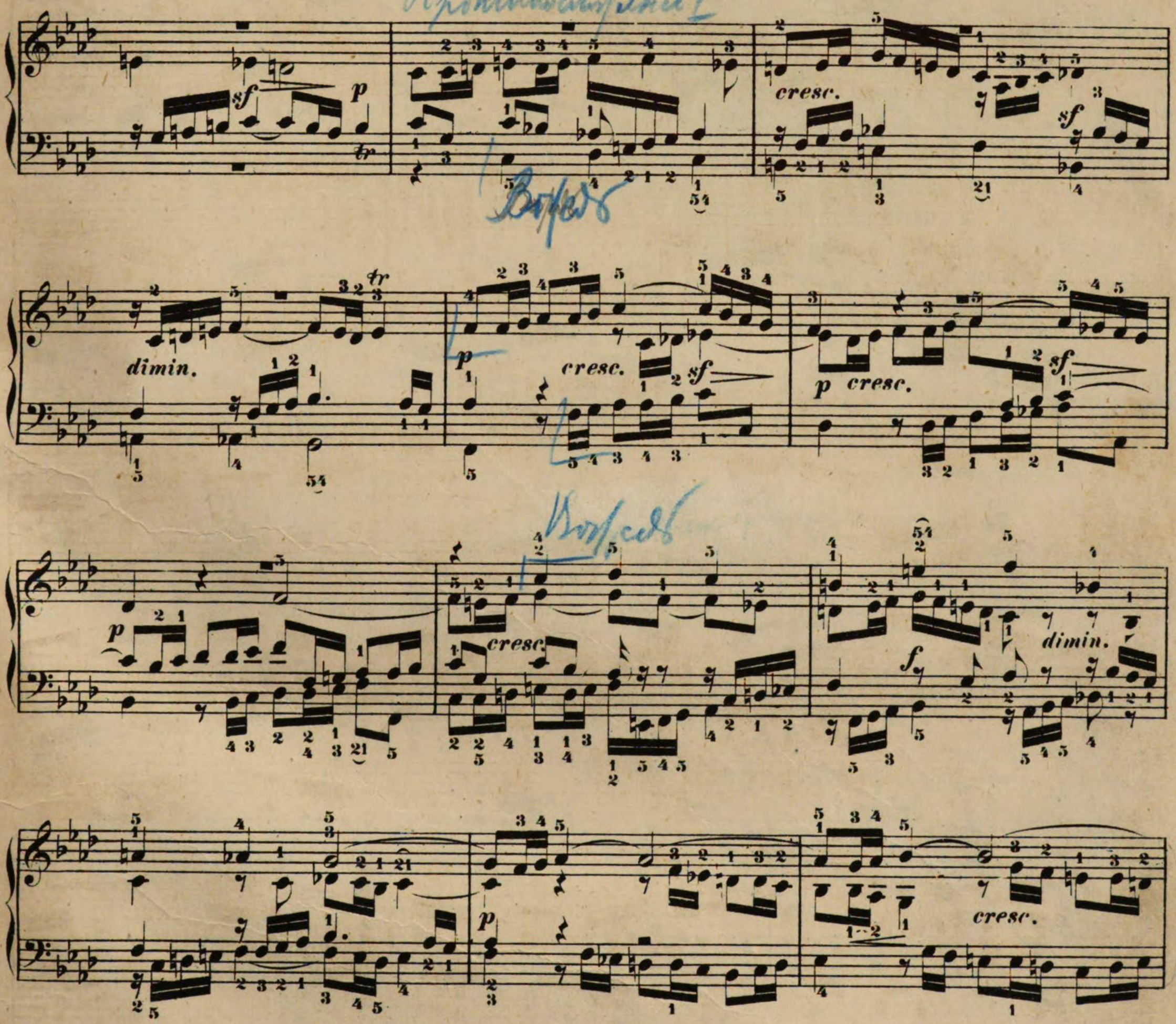
1877.

FUGA XII.

a 4 Voci.

Andante serioso. ♩=63.





sf

cresc.

f

f

p

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

f

p

Staccato

cresc.

f

p

cresc.

f

dimin.

p

p

cresc.

f

fz

fz

sf dimin.e rall.

p

tr

PRELUDIO XIII.

Allegretto. ♩. = 96.

plegato sf sf dimin. p cresc.

pp sf sf dimin. p

cresc. dimin. p sf

pp sf dimin.

sf sf dimin.

p pp

cresc. f p pp

Allegretto piacevole. ♩ =88.

FUGA XIII.

a 3 Voci.

p *p*

p *cresc.* *sf* *p*

cresc. *f* *p*

cresc.

f *p* *cresc.*

f

fz

dimin.

p

cresc.

p

rf

dimin.

poco rall.

Allegro moderato. ♩ = 100.

PRELUDIO XIV.

f

cresc.

f

sf *p*

cresc.

f

dimin. *p*

f

ff

sf

FUGA XIV.

a 4 Voci.

Andante maestoso. ♩ = 88.

legato ed espressivo

mf

sf *dimin.*

mf

sf *dimin.*

p *cresc.*

f

sf

dimin.

p *cresc.*

f

dimin.

p

cresc. dimin. p

cresc. f dimin. tr

p cresc.

p dimin. p sf dimin. rall. pp

PRELUDIO XV.

Allegro. ♩ = 100.

f

dimin.

p

cresc.

dimin.

f

p

cresc.

dimin.

f

p

cresc.

f

sf

sf

sf

sf

ff

Allegretto vivace. ♩. = 80.

FUGA XV.

a 3 Voci.

p

p

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

f

sf sf

sf sf

sf

ff

sf sf

fp dolce

cresc.

f

dimin.

cresc.

f

mf

tr

sf

dimin. p

dolce

cresc.

f

fz

fz

tr

sf

sf

sf

sf dimin. e rallent.

p

pp ritard.

PRELUDIO XVI.

Lento moderato. ♩ = 69.

tr fp cresc. f tr dimin. p cresc. f tr sf dimin. sf p cresc. f dimin. e rallent. p pp

Andante con moto. ♩ = 80.

FUGA XVI.

a 4 Voci.

mf

cresc.

f

p

cresc.

f

fp

cresc.

f

p

cresc.

f

ff

rallent.

PRELUDIO XVII.

Moderato. ♩ = 96.

p dolce

cresc.

f

p

cresc.

f

sf

sf

tr

p

cresc.

f

Andante. ♩ = 60.

FUGA XVII.

a 4 Voci.

p sempre legato e pesante

cresc.

f

dimin.

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

dimin.

p

f

cresc.

p

cresc.

f

ritard.

dimin.

p

PRELUDIO XVIII.

Allegretto moderato ed espressivo. ♩ = 126.

sempre legato

p *sf* *p* *sf* *sf* *cresc.* *sf* *sf* *f* *sf* *dimin.* *p* *cresc.* *f* *sf* *ff* *sf* *dimin.* *p* *cresc.* *sf* *più cresc.* *f* *p* *dimin.e rall.* *pp*

Субдоминантовая.

FUGA XVIII.

a 4 Voci.

Andante espressivo. ♩ = 108.

f p

f p

fp

cresc.

dimin.

p dolce

p

p

cresc.

fp

cresc.

f

fp

sf

fp

cresc.

f

cresc. f

fz dimin. p

p dolce

cresc. f p

sf p cresc. f

dimin. p pp rallent.

PRELUDIO XIX.

Moderato. ♩ = 80.

f *p* *cresc.*

f *p* *cresc.*

f

2 dimin. *f* *fp* *p*

cresc. *f*

sf

fz poco rall. P

Allegro moderato. ♩.= 69.

FUGA XIX.

a 3 Voci.

cresc.

ff p

cresc.

f p

p

cresc.

f

sf

dimin. p

ff p

p

ff p

cresc.

sf

sf

p

cresc.

f

poco rall.

ff

PRELUDIO XX.

Vivace. ♩.= 84.

fp *fp* *fp*

fp *fp*

fp

p dolce

cresc.

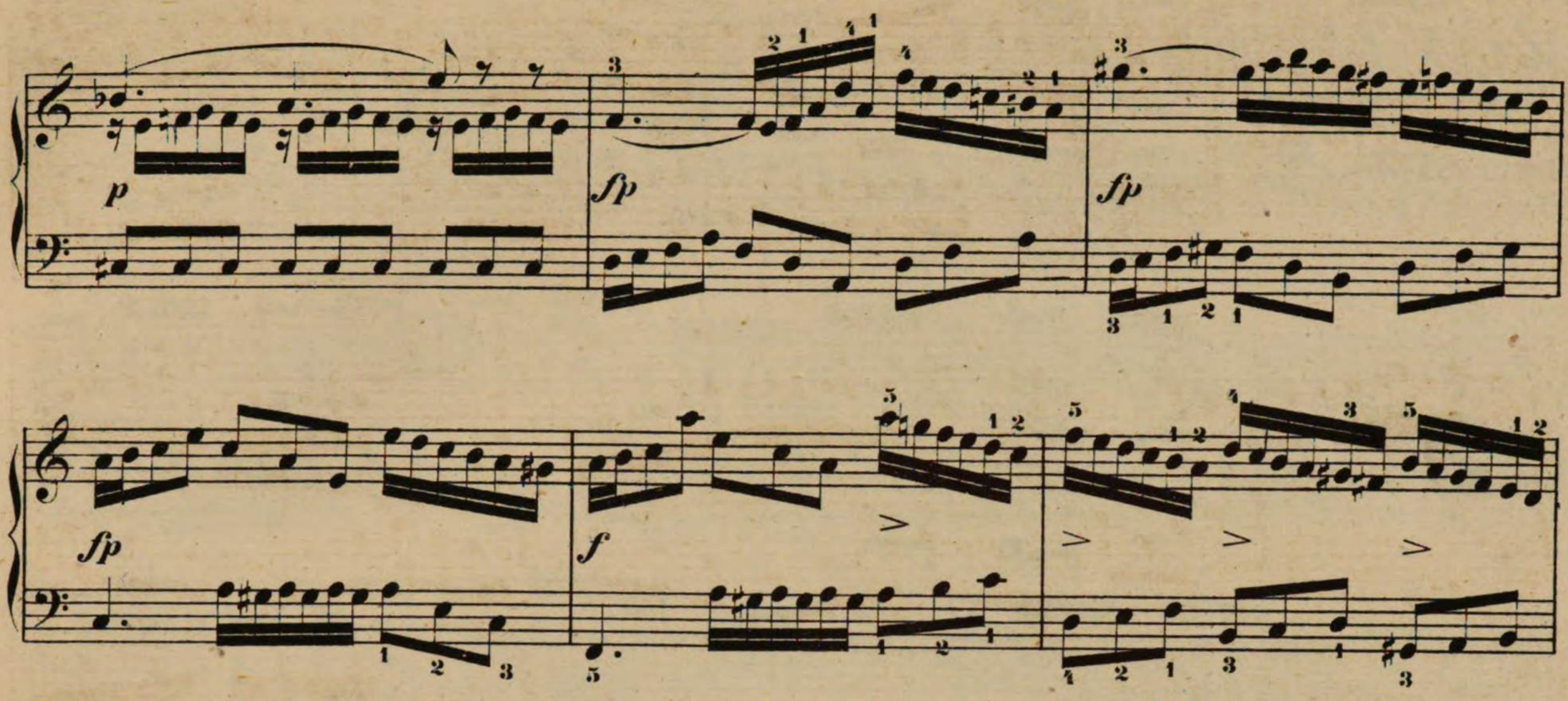
f

dimin.

p

f

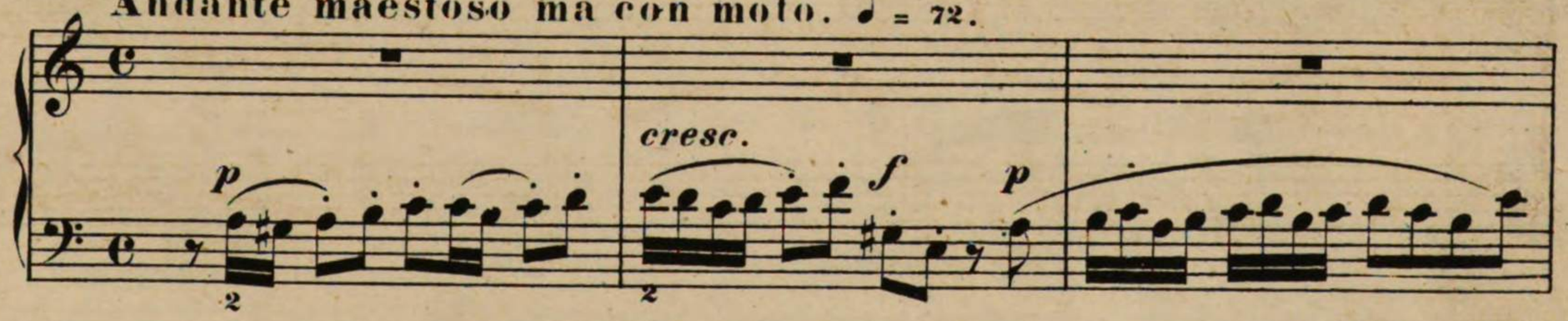
dimin.

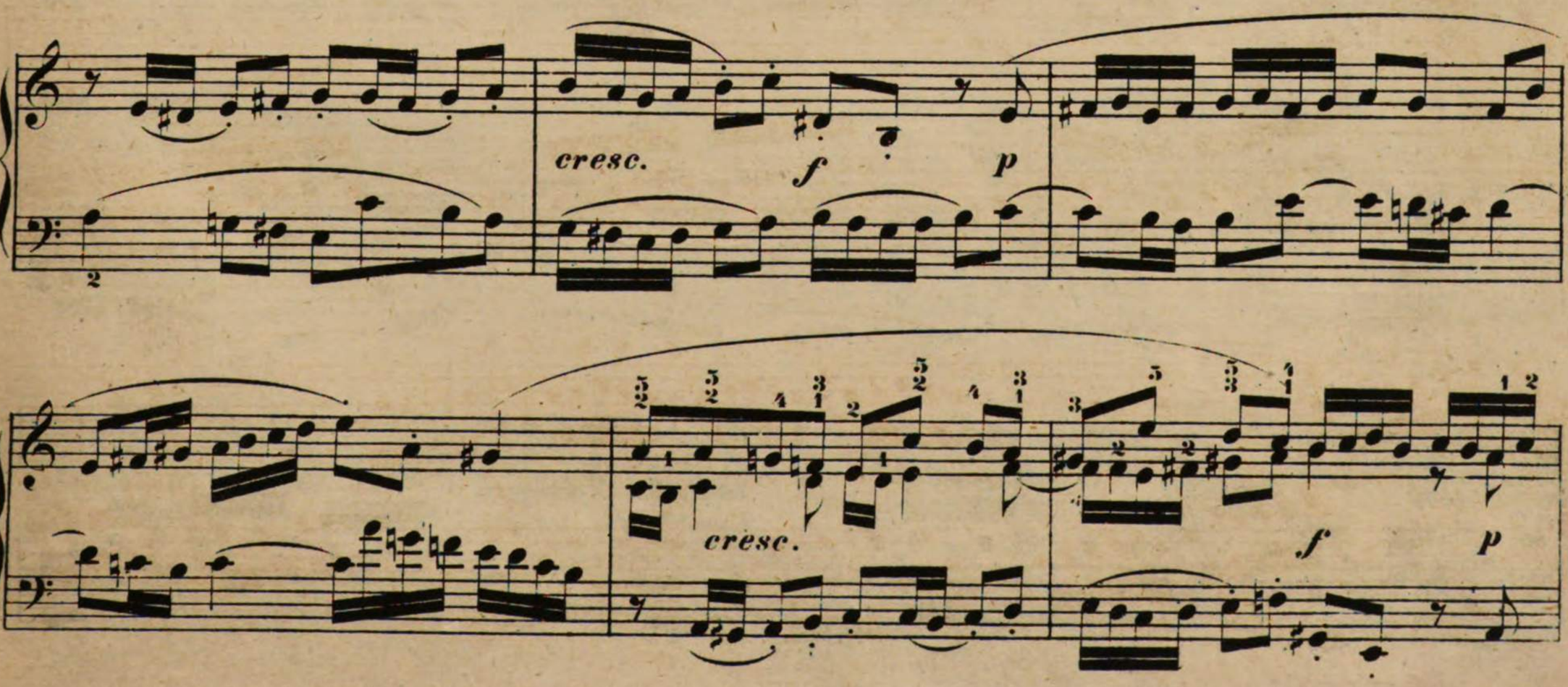


Andante maestoso ma con moto. ♩ = 72.

FUGA XX.

a 4 Voci.





cresc. f sf

dimin. cresc.

f p tr

cresc. p f p tr cresc.

f p f p cresc.

f p f p cresc.

sf

sf

f

f

sf

sf.

dimin.

p dolce

cresc.

sf

f

sf

sf

sf.

dim.

p

tr

cresc.

tr tr sf p cresc. sf

f dimin. p cresc. tr sf

fz fz dim. p dolce

cresc. dimin. p

tr p cresc. f sf sf

dimin.

p cresc.

dimin.

p cresc.

f

sf sf

dimin.

cresc.

f

dimin.

fz fz

fff ff

cresc.

fz

dimin.

p

cresc.

fz

rallent. dimin.

fp Adagio. pp

PRELUDIO XXI.

Vivace. ♩= 84.

p leggiermente

cresc.

f *dimin.*

p *cresc.*

f

fz

dimin.

p

cresc.

f

fz

p

cresc.

ff

p

cresc.

ff

p

cresc.

poco ritard.

fz

a tempo

p

cresc.

sf

dimin.

dimin.

p

rallent.

pp

FUGA XXI.

a 3 Voci.

Allegro vivace. ♩= 116.

p scherzando

cresc.

f

sf

sf

dimin.

p

cresc.

fp f p f p f

sf sf

ff fr

PRELUDIO XXII.

Andante sostenuto. ♩ = 92.

P dolce espressivo

cresc.

f

p

cresc.

f

sf

sf

dimin.

p

cresc.

f

f

dimin.

p *cresc.*

f *fz* *dimin.* *p* *cresc.*

f *sf* *p*

cresc. *f* *ff* *fz*

dimin. *p* *dimin. e rallent.* *pp*

Lento. ♩= 60

FUGA XXII.

a 5 Voci.

mf p mf p cresc.

sf sf f p sf sf

p cresc. f

p cresc. dimin.

p cresc. sf f

dimin.

p

cresc.

f

tr

dimin.

p

cresc.

sf

dimin.

p

cresc.

f

ff

sf

ff

sf

dimin.
rallent.

p

PRELUDIO XXIII.

Allegretto moderato. ♩=76.

p legato

cresc. *sf* *dimin.* *p* *rf*

cresc. *sf* *dimin.* *p*

cresc. *f* *dimin.*

rf *cresc.* *f* *dimin.* *p ritard.*

FUGA XXIII.

a 4 Voci.

Andante. ♪=126.

f *p* *p* *f* *p*

f *p* *f* *p* *cresc.*

tr

f

tr

p

cresc.

f

cresc.

f

p

cresc.

f

tr

f

tr

p

cresc.

f

tr

sf

dimin. rallent.

p

PRELUDIO XXIV.

Andante. ♩ = 80.

pp sempre molto legato

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

f

dimin.

p

tr

pp

f

dimin.

p

cresc.

dimin.

cresc.

cresc.

dimin.

cresc.

più f

ff

dimin.

p

cresc.

f

p

pp

rallent.

FUGA XXIV.

a 4 Voci.

Largo. ♩ = 92.

p molto espressivo

cresc.

f

p

cresc.

f *sf*

dimin. *p*

cresc.

f *p*

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

p

cresc.

sf

p

cresc.

f

dimin.

p

cresc.

cresc.

f

p

sf

p

f

p

cresc.

cresc.

f

p

p

ff

fz

sf dimin.

rallent.

p

pp

FINE.